

La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9111

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

SUSCRIPCIÓN
En la Isla, al mes. Ptas. 2^o00
Resto de España » 3^o00
Extranjero, al año. » 50^o00

MAHON, VIERNES 3 DE NOVIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

TEMAS POLITICOS

El socialismo « posibilista »

(De « Heraldo de Madrid ».)

Ahora hace justamente un año intervinimos por última vez en asambleas del partido socialista con motivo del Congreso celebrado en el teatro Metropolitano, de esta capital. Allí digimos—y puede leerse en el propio órgano periódico del partido correspondiente al día 8 de octubre de 1932—« que si el socialismo español no se apartaba voluntariamente del Gobierno en un plazo brevísimo se vería abocado a abandonar el Poder antes de lo que sus directivos creían.

Entonces se censuró por algunos con dureza lo que llamaban nuestro « derrotismo ». Los acontecimientos posteriores han evidenciado que « teníamos razón ». El día 12 de septiembre último, al resolverse la crisis motivada por las elecciones de vocales del Tribunal de Garantías, fué eliminado el partido socialista de la gobernación del Estado « contra su voluntad ».

Por qué este fracaso—no de la ideología ni de la doctrina sustancial—sino de la política seguida por el socialismo español desde el advenimiento de la República? Por resultado fatal, ineludible, de lo que leal y estérilmente tantas veces advertimos a los inspiradores de la prolongada colaboración gubernamental socialista desde estas mismas columnas. Porque de no ser realizable imponer por la violencia en un momento histórico determinando el socialismo integral, la destrucción de la propiedad privada en sus distintas variantes—agraria, industrial, financiera, mercantil, etc.—, forzoso es renunciar a toda ley, a toda reforma social que, aun inspirada en rectísimos anhelos de justicia distributiva, alar me o inquiete al capital, « con reflejo inmediato en la economía nacional y su secuela inevitable de paro obrero ».

La cualidad más destacada de los grandes estadistas « es la fina sensibilidad con que perciben la particular psicología de sus respectivos pueblos ». El factor psicológico juega decisivo papel en la gobernación de los Estados. De aquí que los máximos fracasos de los gobernantes han tenido siempre como causa primaria uno o varios actos de gobierno contradictorios de los sentimientos multitudinarios.

Hasta tal punto es importante haber considerado de la psicología popular para gobernar bien, para no errar en lo principal, que cuando el gobernante se halla situado por el Destino en un país tan primitivamente individualista como España, aunque para él fuere el socialismo, la definitiva fórmula de justicia social, « debe renunciar a todo avance socialista impremeditado o contraproducente ». Sólo una evolución paulatina, a veces multiseccional, puede ir adueñándose de las conciencias de la muchedumbre.

Ejemplo insuperable de la definitiva trascendencia de la psicología popular en cuanto al éxito o fracaso de las leyes ofrece la Reforma agraria. Es indudable que el ideal más perfecto de organización económico-social agrícola es « el colectivismo »; tan brillantemente demostrado por Costa. Pero implantado ese sistema de golpe y porrazo en España ha traído seguidamente una crisis productora gravísima, con pérdidas tremendas para la economía nacional. ¿Por qué? Porque entre todos los españoles « el más individualista es el campesino, hasta el punto de que en Castilla es axiomático aque lo que « lo que es del común es de ningún »; bastando esa condición de propiedad « pública » o « colectiva » para distinguirla de las de particulares por el estado de abandono, como ocurre con los bienes comunales de los Ayuntamientos. Y mejor aún lo demuestra el hecho de que existiendo en el siglo XVI el territorio español « quince millones de hectáreas de montes públicos » el Estado, Provincias y Municipios—sólo quedan unos « dos millones ».

habiendo sido robados árbol por árbol los otros trece. Cada labriego decía: « Como este monte no tiene dueño hago de él leña para mi hogar ».

Por todo lo dicho ratificamos, más ahiendamente aún, nuestro criterio sobre que el único socialismo fecundo y útil al proletariado—sobre todo en España—es el « posibilista », el que teniendo en cuenta una serie de factores, económicos, sociales, históricos y psicológicos, « dé como inmediato resultado un sensible mejoramiento de las condiciones vitales de los trabajadores ».

J. SANCHEP RIVERA

El iberoamericanismo

(De « El Mercantil Valenciano ».)

En el día de la Raza asistimos a la más elocuente demostración de lo que el iberoamericanismo es y representa. A este y al otro lado de los mares, amparados por los pabellones de veinte naciones, más de cien millones de hombres se sienten fuertemente unidos por los vínculos de su solidaridad racial.

Frente a este hecho, innegable, de trascendental importancia, fracasan todas las objeciones, todas las censuras, que los « eternos » descontentos han lanzado contra el iberoamericanismo, y vienen a concretarse en la tan manida palabra de « lirismo ».

Se ha dicho, y aún no hace muchos meses, un importante diario local se hacía de ello eco, que el iberoamericanismo venía a ser un tópico de sobremesa o el motivo de un florido discurso, y que debía encauzarse por los moldes de realidades prácticas, con lo que, sin duda, se referían a una relación de intereses.

El iberoamericanismo no es lo que se pretende; no olvida ni deja de laborar por una relación material económica y mercantil estrecha, pero entiende que ha de ser la consecuencia de un estado de conciencia, de una solidaridad espiritual, que guarde con aquélla la relación de causa a efecto.

Esta ha sido la orientación de la Unión Iberoamericana, que fundada en Madrid en 1895, ha venido desde entonces fomentando las relaciones de efectos sociales, económicos, científicos, artísticos y políticos de España, Portugal y las naciones americanas, procurando que exista la más cordial inteligencia entre estos pueblos hermanos.

Ha sido la iniciadora y encauzadora de tan elevados sentimientos y ha logrado que la idea de raza forme parte de nuestras conciencias, fundando en los vínculos de la consanguinidad la íntima conexión de los pueblos.

Y es que España, que aportó a la Geografía el más grandioso descubrimiento, no terminó allí su misión; a la conquista sucedió la generosa modelación de los pueblos, y su incorporación a las corrientes de cultura, e infundió en América las espirituales características de Castilla, en tanto que, en su afán de penetración, adquirió para sí cuanto de estimable encerraba la hasta entonces virginal América. Así pudo decir la ilustre americana doña Blanca de los Ríos, que la « raza española es algo más vivo que lo sería una raza biológicamente homogénea. » Esta formada con nuestra abnegación, nuestro heroísmo, nuestra fe, y su espíritu representativo es el que Rubén Darío llamó « Nuestro Señor Don Quijote ».

Y este sentimiento de raza es el que hacía exclamar a Bolívar: « No confundamos al Gobierno de España con los españoles. Hagamos la guerra al uno y no a los otros. »

Fué así, y por lo tan criticados « lirismos », como se llegaron a difuminar hasta su total extinción los resquemores y odios, que la independencia americana suscitó, y hoy concebimos aquella guerra como la lógica emancipación de las hijas que rindieron el más grande tribu-

to a la vieja España: El de destruir la odiosa leyenda negra, al mostrar al mundo que el esfuerzo y abnegación de la metrópoli, en lugar de colonias había creado veinte pueblos fuertes y capacitados, a quienes la Historia reserva días de gloria, y son cementera allende el Océano de las virtudes y excelitud del genio hispano.

Así pudo elevarse en la llanura del Molpó, en Chile, un monumento al soldado español desconocido, al que también se glorificó en Cuba, y en España rendimos homenaje al genio inmortal de Bolívar, que en el mismo campo de batalla supo reconocer en el enemigo al hermano y abrazó a Morillo entre los vitores de los dos ejércitos enemigos.

Lograda la idea de raza, es preciso fomentar una homogeneidad de cultura, para llegar a una cultura hispanoamericana, la que no sólo debe nutrirse del acervo europeo, sino también como dice Araquistáin, de « las ricas aportaciones subconscientes—cada día más conscientes—de la sensibilidad aborigen de América, tan emparentada, por lo que parece, con algunas culturas asiáticas ». Y en este afán hemos de reconocer que nos igualan los iberoamericanos de América, que incesantemente rinden su tributo a nuestros más altos valores culturales, y elevaron monumentos a Cervantes, Cajal y tantos otros, y acogen con anhelo de asimilación a las destacadas personalidades de las Ciencias y Letras, que constantemente envía a América la Unión Iberoamericana como portavoces de nuestra cultura.

En este aspecto del iberoamericanismo, contamos con excelentes realidades, cuales son: la creación de la cátedra hispanoamericana en la Universidad Central, la de Historia de América en los Institutos y Doctorado de Filosofía y Letras; la de Historia de las Instituciones civiles y políticas de América, en el Doctorado de Leyes; la creación de los premios hispanoamericanos por las Academias de la Historia y de Ciencias; los Congresos iberoamericanos de aeronáutica, de ciencias, de ingeniería, de estudiantes, de cinematografía, de medicina y tantas otras manifestaciones elocuentes del afán de una cultura común, que han de culminar con la expedición del capitán Iglesias al Amazonas.

Y no hemos de terminar estas cuartillas, que ha tenido la amabilidad de pedirme Unión Radio, queriendo con ello cooperar a la mayor difusión de tan patrióticos ideales, sin ocuparnos brevisimamente de lo que en el orden material se labora. Recientemente está la Exposición de Sevilla y el Congreso del Comercio español en Ultramar, que prueban hay algo más que « lirismo » en el hispanoamericanismo. Se han inaugurado ya líneas telefónicas directas, que nos unen con casi todos los pueblos de América; se han mejorado las comunicaciones marítimas, y no se cesa en el empeño de procurarlas más frecuentes, económicas y rápidas; funciona el Banco Exterior de España; se cruza el Océano por nuestros aviadores y se propugna por el establecimiento definitivo de líneas regulares aéreas, y finalmente, mediante exposiciones, ferias y tratados comerciales, se procura abrir y mejorar mercados para el mutuo consumo de los productos, para cuyo logro esperamos contar con el más decidido apoyo de los representantes consulares, a algunos de los cuales hay que agradecer su perseverante esfuerzo coronado por el éxito.

Pero, repetimos, con ser mucho lo conseguido en los demás órdenes, es el fundamental y en él tienen su asiento los demás, el espiritual, que ha hecho vibrar a todo Méjico con motivo de la busca de nuestros gloriosos aviadores, afirmando con tan emotivo gesto, por el que guardaremos imperecedera gratitud sus fraternales sentimientos radicales.

Precisan las líricas expansiones espirituales y el logro de materiales progresos en la empresa del acercamiento hispanoamericano, y para que ello se realice es necesario que todos aportemos nuestro esfuerzo, y en el Día de la Ra-

za, tengamos presente, lo que de tan patriótica fiesta decía un americano insigne, el señor García Kohly. Es un acto que « tiene una doble significación: Es la consagración de un pasado, y al mismo tiempo, un voto por el futuro; es como todos los aniversarios, todas las conmemoraciones y efemérides, un acto y un alto patriótico; un alto en esa marcha vertiginosa de cada día que nos va alejando del ayer, como un alto en que el recuerdo trae a la mente, como un desfile panorámico, episodios inmarcesibles y figuras legendarias; como un alto en que la voz del patriotismo—como la de Cristo a Lázaro—, hace revivir el cadáver de un pasado perfumándose con el fragante aroma de su grandeza de ese pasado, por honradez aus-tera del presente y por la eterna gloria del futuro, saludamos emocionados a la bandera gloriosa que flamea, en día como el de hoy, como enseña santa de libertad, civilización y progreso, y proclamamos conmovidos que es la sangre de aquéllos héroes la que corre ardorosa en nuestras venas, y es el alma de la misma raza, de la raza española, la que vibra, hasta estallar, en nuestro pecho. »

EDUARDO SALINAS G. NIETO

Delegado de la Unión Iberoamericana.

« LA LIBERTAD » EN BERLÍN

Quando Hitler habla

Uno de los grandes secretos del nacionalsocialismo radica en la teatralidad de sus manifestaciones públicas. Todos los actos, incluso los más insignificantes, tienen un acentuado aspecto de representación, en el cual el público participa como actor. Orquestas, altavoces, potente iluminación, canciones propias para ser cantadas a coro por la multitud, himnos variados, desfile de banderas, escoltas de honor, hasta los minutos de silencio en honor de los caídos, producen una fuerte impresión en el ánimo del espectador.

Quando habla Hitler, la « mise en scène » culmina en apoteosis. La sala, en pie, saluda a la romana. El « Führer », alumbrado por los reflectores, llega seguido de su « guardia negra » y pasa entre una cuádruple fila de tropas de asalto. Viste uniforme sin ningún signo exterior, salvo la cruz de guerra, que ganó en el frente y como soldado raso. Saluda plegando el brazo. Miles de personas cantan el himno del partido. No falta nunca el consabido niño que le entrega un ramo de flores para añadir a las decenas de los aportados por sus admiradoras.

Hitler no pierde el tiempo en charlar. Un jefe nazi sube a la tribuna, desde donde se domina a la sala: ordena que las banderas descansen y que las gentes se sienten. Las telas rojas con la asvástica forman un círculo alrededor del estrado. Media docena de micrófonos llevarán los discursos a centenares de salas de Berlín y la radio se encargará de transmitirlos al Mundo entero. Con el moderno sistema de amplificación, el orador, sin necesidad de elevar la voz, se hace oír potentemente en una sala tan inmensa como el Sport Palace. El altavoz se impone fácilmente a cualquier interrupción que pudiera surgir de la asistencia.

Mientras habla Hitler, cuatro nazis, que se renuevan cada diez minutos, hacen la guardia al pie del estrado.

El público está influenciado con todos estos preparativos y dispuesto a recibir sin análisis cuantas sugerencias se le hagan. ¿Qué dice Hitler? Importa poco. Su voz de bajo es escuchada religiosamente y las ideas se incrustan en la masa cerebral con fuerza irresistible. Siempre lo mismo y siempre cosa nueva. Carga a fondo contra el marxismo. El Mundo salvado de la avalancha bolchevique por el nacionalsocialismo. Alemania no es responsable de la guerra y desea fervientemente la paz. Los mismos que se entrenan en los bosques para el deporte guerrero aplauden entusiasmados,

Para que el Mundo viva es preciso sacar a Alemania de su situación actual. Unas buenas negociaciones serán superiores a la guerra victoriosa. Polonia estará bien inspirada cediendo el corredor. Los franceses deben ocuparse de sus cosas, devolver el Sarre. Además, es preciso decidirse a intentar el restablecimiento de las posibilidades coloniales germánicas, único medio de absorber el excedente de la población. He ahí la traducción tangible de los lemas de moda en estos momentos: el precio de la paz anhelada. Falta saber si las potencias interesadas se hallan dispuestas a realizar un programa tan sugestivo sin tener en cuenta que los alemanes han perdido la guerra.

Un gesto mostrará la impulsividad de Hitler cuando habla. Como todo está cronometrado, unos minutos antes del final un ayudante le pone un reloj sobre el pupitre para que se prepare. Cuando sólo falta un minuto, vuelve de nuevo discretamente a avanzar el reloj, oculto entre las notas. Entonces Hitler, de un manotazo, lanza el reloj al suelo y prosigue su canto a la paz y sus « demagógicas insinuaciones sobre el mal inmenso acarreado al Mundo por la incompreensión de Francia. »

Las gentes aplauden entusiasmadas. En muchas calles la circulación se interrumpe. Se escucha en sesenta grandes salas, en los altavoces de los cafés: se espera ver un segundo al « dios » en su rápido automóvil. Esto a los ocho meses de tomar el Poder, cuando mucha gente empieza a dudar de las promesas ampliamente prodigadas.

Hitler es un verdadero conductor de masas. Su triunfo es tanto personal como de organización. No es una creación artificial, como algunos creen: Para ser sinceros, habremos de reconocerle un formidable valor como psicólogo de multitudes. Sin Hitler, difícilmente sería concebible el nacionalsocialismo.

S. WILMS

Berlín, octubre 1933.

RUN-RUN

NO LO ENTENDEMOS

Hay cosas que no se explican, ni nadie se las explica a uno.

Ahí van unos cuantos ejemplos cazados al vuelo. Verdaderos conflictos de ética y de metafísica, no crean ustedes...

¿Es posible que haya persona alguna, de mar o de tierra, militar, civil, eclesiástica o deportista, que sea capaz de negar el sentido democrático de la República, y hasta su tierna candidez, cuando lea que al mismo tiempo que se celebra en Valencia el homenaje nacional y el desagravio más grandioso que recuerdan nuestros tiempos, proclame el fascismo en la Comedia el hijo del general que, al frente de otro fascismo, prohibió hasta el nombre de español para Blasco Ibáñez a la hora de morir este ilustre precursor de la revolución?

La democracia es esto; pero hay quien asegura que esto es una tiranía. ¿No les duele a ustedes todavía la cabeza?

Por otra parte don Antonio Royo Villanova, nuestro amigo don Antonio, el simpático baturro astelarino que a todas horas sostiene que para él España, la libertad y el Parlamento son intangibles y que uno de sus odios más tenaces se lo dedica al fascismo, estaba escuchando a Primo de Rivera desde una butaca, con los ojos encandilados, y hasta aceptó de buen grado la ovación que él, al señor Royo, le ofreció la patriótica multitud.

¿No es natural que sea también esta antinomia un motivo de preocupación, sobre todo a la hora del sueño, cuando sabemos plantearnos los problemas enrevesados?

Otra cuestión. Se pasean por Barcelona diez mil « escamots » uniformados. Y la Prensa monárquica de Madrid se indigna. « Ahí tenéis. Esa es la Cataluña del Estatuto ». Pero la Cataluña del

La próxima sesión se celebrará el lunes.

Notas del momento

Los guardias de asalto.— Parece que el ministro de la Gobernación prepara un proyecto para reorganizar el cuerpo de guardias de asalto en el sentido de aumentar las plantillas, depurarlas y modificar el reglamento.

Lo del fusilamiento de unos chinos.— Una nota del ministerio de Estado desmiente una información de «El Socialista» de la que se deducía que el gobierno español había coaccionado al chino para que fusilara unos comunistas que asesinaron un misionero español; dice además la nota que estas negociaciones las llevó el entonces ministro perteneciente al partido socialista don Fernando de los Rios.

Un arbitraje en Trubia.— El Jefe del Gobierno señor Martínez Barrios encargó al coronel artillero, delegado del Consorcio de Fábricas Militares, el estudio para constituir una comisión de arbitraje; se recordará que este asunto es una de las peticiones formuladas por los obreros de la fábrica de artillería de Trubia.

La Diputación Permanente

Se ha reunido y ha celebrado sesión la Diputación Permanente de sus Cortes. Quedó pendiente de cuando la cuestión de la incompatibilidad del señor Verges, subsecretario del ministerio de Comunicaciones.

Se leyó una carta del señor Balbontin sobre el arresto del Presidente del Casino de Clases, pero la Diputación se inhibió de este asunto.

Quedó nuevamente sobre la mesa un crédito relacionado en el instituto de la guardia civil.

Fué denegado un suplicatorio para procesar al señor Barriero con motivo de un artículo que ha publicado contra los guardias de asalto.

A la sesión de la Diputación Permanente de sus Cortes solo asistieron once miembros de la misma.

El viaje presidencial

En Xauen el Presidente de la República inauguró la carretera que llega a dicha ciudad.

Fué cumplimentado por los moros llamados notables, la aristocracia moruna,

quienes le entregaron valiosos presentes.

La entrada de S. E. en Xauen fué grandiosa; poco después el Presidente visitó Larache y luego regresó a Tetuán.

—A consecuencia de un accidente de automóvil, de uno de los coches de la escolta del Ministro de la Guerra señor Irujo resultaron heridos dos policías.

Capítulo electoral

La candidatura radical.— Continúan laboriosamente los trabajos del Comité Radical para ultimar la candidatura por Madrid; se trata ahora de sustituir a las personalidades que han declinado el puesto que se les ofrecía; se ha ofrecido uno al señor Pedregal y también se ha excusado; se dice que figurará en la candidatura el señor Gordón Ordax.

Los suboficiales.— En nombre del cuerpo de suboficiales se ha consultado al Ministerio de la Guerra si aquellos pueden votar en las elecciones para diputados; se funda la consulta en que la ley sólo exceptúa del derecho de emitir el sufragio a las «clases» que se encuentran en servicio activo y el cuerpo de suboficiales no forma parte de las clases, y por lo tanto deben poder votar aquellos pertenecientes a la suboficialidad que están incluidos en el censo electoral; en contestación a la consulta el Ministro de la Guerra ha declarado que los suboficiales del ejército pueden votar en las elecciones generales.

¡No hay palabra!— Dicen de Zamora que en el pueblo de Bermillo, de aquella provincia los vecinos impidieron hablar al ex-diputado señor Galarza y que igual le ocurrió en la población de Muga donde Galarza fué apedreado y tuvo que refugiarse en el domicilio de un amigo; se practicaron detenciones.

Suspensión de un mitin.— En Madrid los corifeos de Acción Popular intentaron celebrar un mitin en Tetuán de las Victorias, pero como no tenían permiso, el Alcalde suspendió el acto.

Crónica General

Noticario

A la greña por un estatuto.—Comunican de Bilbao que continúa la excitación entre nacionalistas y tradicionalistas con

motivo del estatuto vasco; en Orduña se libró una colisión de la que resultaron cinco heridos; se practicaron cuatro detenciones.

Gran incendio.— En el pueblo de Santomera (Murcia) se declaró un horrible incendio en el Centro de Acción Popular; el fuego pudo atajarse.

Fallecimiento.—En Cartagena ha fallecido el poeta don Ginés Arles.

Ayuntamiento de Mahón

COMISION DE OBREROS EN PARO FORZOSO

Relación de los señores donantes que a continuación se detallan que contribuyen al pago de jornales a los obreros en paro forzoso:

	Cuota semanal Ptas	Cuota mensual Ptas
Calle Cifuentes:		
Don Antonio Capó	0'50	
Calle San José:		
Don Manuel Cólera	1'50	
Carretera San Luis:		
Don Gaspar Serrano.	1'00	
Camino de La Unión:		
Don Juan Caules.	0'50	
Calle de Prieto y Caules:		
Don Claudio Palomo.	2'00	
D.ª Willhelmina Llambias	25'00	
Calle de Cardona y Orfila:		
Don Prixilio Gordón	1'00	
Cuestas y Andenes:		
Don Manuel Beltrán Llam-bias.	3'00	
Calle Vassallo:		
Don Juan Riutord	3'00	

Mahón a 2 de noviembre de 1933.—E. Alcalde, Pedro Pons Sitges.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Tipografía Mahonesa.—Mahón

CAMPO DE LA UNION DOMINGO DIA 5 NOVIEMBRE A las tres de la tarde

Interesante partido de futbol Pro-Comité del Torneo Copa Presidente de la República

C. D. Ciudadela VENCEDOR DE DICHO TROFEO, A QUIEN SE LE HARA ENTREGA
 Contra Selección Menorca-Unión

PRECIOS: Entrada general, 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15.
 NOTA: Si una vez empezado el espectáculo, este por cualquier causa se tuviera que suspender el público no tendrá derecho a ninguna reclamación.

hombre excelente, y a vos misma os lo he oído decir.

—Cierto; ha estado mucho tiempo al servicio de la duquesa de Lorges, y siempre he oído a ésta elogiar su probidad.

—Madame Duval es una persona distinguida.

—¡Oh! Estas inglesas, con su tez pálida y sus bucles de oro, todas parecen pertenecer al gran mundo; pero a pesar de eso, ya sabéis, hija mía, que madame Duval ha estado, como su marido, a servicio de la duquesa.

—Como institutriz, mamá; no podemos confundir el profesorado con el servicio doméstico.

—Cierto, no es lo mismo, aunque se parece mucho—exclamó la marquesa—; pero dejando a un lado a monsieur y madame Duval, ¿qué dices de su hijo?

—¿De... Eduardo?—preguntó tímidamente la joven.

—Sí, de Eduardo.

—Mamá—murmuró la niña con profunda turbación—, Eduardo me parece un honrado joven, laborioso, que ha recibido la educación...

—¡Que conviene a su clase! Estamos conformes, hija mía. Hubiera sido ridículo que sus padres le hubieran educado como a un joven del gran mundo, como lo ha sido, por ejemplo, el caballero de Lennones.

Cecilia se estremeció, bajo los ojos y vivo car-

vertido, para fascinar; el uno, en fin, tenía las manos vulgares del hombre de negocios, mientras el otro tenía los modales distinguidos del hombre aristocrático.

Al domingo siguiente, cuando Eduardo se presentó con toda su familia, fué cuando esta diferencia se hizo sensible, mucho más que la marquesa este día quiso bajar al salón, contra su costumbre, y aprovechó un instante en que los esposos Duval salieron con la baronesa para tratar de renovar la escena de los dibujos y la música.

Instintivamente, Cecilia había siempre ocultado sus méritos a Eduardo; pero esta vez, por indicación de su abuela, no tuvo más remedio que ponerse al piano y abrir los álbums...

Eduardo dirigió a la joven los elogios que merecía su talento, pero lo hizo sin ninguna observación que acreditara su inteligencia, pasando inadvertidos multitud de detalles que a Enrique no se le habían escapado. Todos aquellos retratos de sus flores fueron para Eduardo mejor o peor hechos, pero ninguno tenía expresión, ninguno tenía alma.

La marquesa, que no perdía a los dos jóvenes de vista, se apercibió de la impresión que causaba en Cecilia la apreciación poco artística de Eduardo y aunque por su parte no comprendiese gran cosa de aquellas delicadezas poéticas de la joven, comprendió que había una gran distancia entre aquellas dos almas, y se propuso separarlas más.

Rogó, pues, a Cecilia que se pusiera al piano, y



¡Gran revolución en el lavado!

Señora:

Mientras Vd. duerme, el

JABONAL

lava su ropa sin jabón, ni legía, ni casi trabajo.

Deja la ropa con una blancura nivea.

No perjudica absolutamente nada el tejido.

ES LA SOLUCION DE LA VIDA MODERNA

La colada se hace en la tercera parte de tiempo

AHORRO GRANDE DE TIEMPO.
 AHORRO GRANDE DE TRABAJO.
 AHORRO GRANDE DE ROPA, QUE DURA CINCO VECES MAS.
 AHORRO GRANDE DE DINERO.

PRECIO: Paquete grande 0'80 pesetas.

VENTA EN:

Colmados, Tiendas de Comestibles y Mercaderías de Mahón.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 2 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Se ha declarado oficialmente que los suboficiales incluidos en el censo electoral pueden votar en las elecciones generales. * Consejo de Ministros, acuerdos. * Se ha reunido la Diputación Permanente de las Cortes. * Sesión del Tribunal de Garantías Constitucionales. * Acuerdos comerciales con Francia. * Notas ministeriales. * Los conflictos económicos. * El Presidente de la República es aclamado en Xauen

Política y economía

El comercio franco-español

El consejo de ministros celebrado hoy examinado y aprobado el acuerdo comercial entre las delegaciones franco-española por considerar que este acuerdo es un conjunto beneficioso para la economía nacional.

El Ministro de Industria y Comercio señor Gordón Ordax se muestra satisfecho de la marcha de las negociaciones comerciales con Francia, en las que ha llegado a un convenio que amplía hasta el 15 de diciembre el plazo que terminaba ahora para los envíos de ciertos productos españoles.

Una nota del ministerio de Industria y Comercio desmiente que las negociaciones con Francia se hayan entablado erróneamente a causa de ciertas disposiciones del Gobierno francés:

Además dice la nota, hay que tener en cuenta que nuestra exportación a Francia es tan compleja que se habría dado el caso de que las negociaciones coincidieran con las exportaciones de ciertos productos.

Parece que Inglaterra se propone adoptar represalias contra nuestros vinos y frutos por haber otorgado España privilegios en favor de la entrada de automóviles franceses y haber hecho concesión después de negarla para los automóviles ingleses.

Actuación del Gobierno

Consejo.—Se ha reunido el Gobierno pleno y ha deliberado durante cuatro horas; se trataron diversos asuntos propuestos por los ministros y se facilitó a la prensa una nota oficiosa.

Gobernación.—El Ministro de este departamento señor Rico Abello se mostró optimista respecto al conflicto del

ramo de construcción de Madrid; la huelga anunciada por los obreros del agua, el gas y la electricidad de Barcelona solo afecta a los afiliados a la Federación Anarquista Ibérica (F. A. I.) y se han adoptado precauciones.

Estado.—El Ministro de Estado señor Sánchez Albornoz, anunció que daría una nota en la que rechazará las inculpaciones que le hizo un periódico matutino sobre el fusilamiento de los comunistas chinos que asesinaron un misionero español.

Hacienda.—Anunció el Ministro de Hacienda señor Lara que mañana publicará el decreto de desbloqueo de las divisas argentinas.

Nota oficiosa.—La que sobre el consejo de ministros se ha dado es muy extensa; en ella figura un decreto que eleva a la categoría de embajada la legación de España en el Brasil y otro por el que se nombre a don Rodrigo Soriano embajador en Chile.

Marina.—Se ha aprobado una propuesta de adquisición de traineras para la vigilancia relacionada con la pesca.

Decretos.—Además de los mencionados aprobó el consejo otros decretos de los ministerios de Agricultura, Instrucción y Obras Públicas, decretos carentes de interés general.

El Tribunal de Carantías Constitucionales

A puerta cerrada ha celebrado sesión el Tribunal de Garantías Constitucionales reunido en pleno.

Se acordó admitir el recurso presentado por el señor Martínez Sabater y rechazar los que han interpuesto los señores March y Del Moral.

También se acordó abrir un nuevo dictamen acerca de los recursos presentados por los señores Calvo Sotelo y Pedregal.

HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY

- Entremeses variados
- Ezcupinas
- Arroz con bacalao
- Salmonetes a la parrilla
- Ternera con salsa
- Postres variados

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Baullabaise
- Leugua de ternera
- Calamares rellenos
- Chuletas de cerdo al horno
- Postres variados

	PESETAS	
precio del cubierto.		5
comidas clase superior		35
comidas clase especial		25
comida y cena (superior)		150
comida y cena (especial)		110
pedaje completo por día (tout compris)		10

Noticias de todas partes

ESTE AÑO ES INFERIOR AL PASADO LA PRODUCCION MUNDIAL DEL TRIGO

Washington, 27. - Según cálculos nuevamente contrastados por el ministerio de Agricultura la producción mundial de trigo, excluyendo Rusia y China, es de 3,500 millones de fanegas. o sea 270 millones menos que la cosecha anterior. Se estima que los stocks de las cuatro principales naciones exportadoras de trigo en 1 de julio de 1933 era aproximadamente de 84 millones de fanegas más que en igual fecha de 1932. Los acuerdos firmados por los agricultores norteamericanos para reducir el número de acres sembrados de trigo han producido una reducción de 7.788.000 acres, lo que equivale a un quince por ciento de la siembra total de trigo en Norteamérica cuyos efectos se advertirán en la próxima cosecha. Los agricultores que se comprometieron a la reducción poseen el ochenta por ciento de la tierra destinada a producción de trigo en Norteamérica.

LA PACIENCIA DE LAS MUJERES

¿Quién dice que las mujeres no tienen paciencia? Podrán no tenerla con las criadas, podrán impacientarse con el marido cuando éste se retrasa a la hora de la cena, podrán desesperarse cuando una pseudo-amiga prolonga demasiado su visita, pero en otras ocasiones dan prueba de tener más paciencia que el mismo Job y que San Simón Estilita.

Si no, ahí tienen ustedes, mejor dicho en Nebraska (Estados Unidos), estas cosas siempre pasan en Yanquilandia, a la señora Utterback, que hace veinte años recibió de una fábrica, a cambio de unos cupones un rompecabezas, y durante doscientos cuarenta meses ha estado de vanándose los sesos por resolverlo, sin poderlo conseguir. Agotada su paciencia, consumida su sangre, perdidas las carnes por la constante nerviosidad, preocupación y noches de claro en claro, escribió a la fábrica, que por casualidad no había quebrado ni ardió en ese quinto de siglo, y allí los oficiosos y galantes empleados, revolviendo archivos, pudieron encontrar la solución del rompecabezas, que le fué remitida a la testaruda dama, hoy ya tranquila por haberse quitado de encima la pesadilla que le mortificó durante la mitad de su vida. Pero, lo que ella decía; «Sarna con gusto...»

CUARENTA MUERTOS EN UNA MANIFESTACION

Londres, 27. -Telegrafían de Jerusalén que aumenta la agitación entre la población árabe con motivo del aumento de la inmigración judía. Se han organizado diversas manifestaciones, y en vista del cariz que tomaban los sucesos la Policía se ha visto obligada a disparar.

En Jaffa, los obreros árabes han declarado la huelga general y los comerciantes han cerrado sus puertas. La fuerza pública ha disparado contra los árabes que se manifestaban en las calles violentamente. Se sabe que ha habido varios

muertos y numerosos heridos, entre estos últimos varios agentes de Policía. Destacamentos militares patrullan por las calles.

ADQUISICION DE LICORES POR VALOR DE MEDIO MILLON DE PESETAS ANUALES

Zaragoza, 29. -En el pueblo de Aguarón, del campo de Cariñena, el representante de una casa norteamericana establecida en Nueva York, ha firmado un contrato con una importante destilería para adquirir vinos y licores sobre la base de un consumo anual de medio millón de pesetas.

SI NECESITA

ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO

VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desee

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de octubre de 1933

Table with financial data including Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, Amort. 5 p. 100 serie A 1920, Exterior serie A, Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922, Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100, Amort. 5 p. 100 serie A 1917, Amort. 5 p. 100 serie B 1917, Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100, Acciones norte fin mes, Id. Alicante, Id. Andaluces, Id. Orenses, Id. Coloniales.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 1 de noviembre de 1933

Table with financial data including Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Amortizable 5 p. 100 A 1917, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, Alicante 3 p. 100 1.ª hipoteca, Andaluces 2.ª serie fijo, Cédulas B. Hip. España 4 p. 100, Francos cheque Paris, Liras, Dollars, Reichmarks Berlin, MONEDAS DE ORO, Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with local market data including Obl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921, Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921, Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925, Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927, Acciónes La Eléctrica Mahonesa, S. A., Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1930, Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933, Acciones Sdad. General de Alumbrado, Oblig. Banco de Menorca, Banco de Ferreterías, Crédito Mercantil de Menorca.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento noviembre 1933 de las Deudas Amortizable, cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

LIBRETAS DE INQUILINATO

Las Encontrara en la TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tizas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

DESA USTED ADQUIRIR REVISITAS DE MODAS?

Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

CRISIS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS FERRETERIA VIDRIOS Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:

J. SIBEROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

por primera vez Cecilia se resistió; no había cantado nunca delante de Eduardo, y éste, por su parte, jamás había hecho a la joven una indicación al efecto; sin embargo, cuando la marquesa hizo la proposición, la apoyó con tanto empeño como galantería, y Cecilia tuvo que vencer su repugnancia. Lo mismo pasó en el canto que había pasado en la pintura: Eduardo aplaudió y elogió a Cecilia, pero la aplaudió como hombre no inteligente, y sus alabanzas falsas, sus aplausos intempestivos, le hicieron más daño que le hubiera hecho un prolongado silencio. De esta suerte, cuando la marquesa rogó a su nieta que tocara la improvisación del día anterior, ésta se negó tan obstinadamente, que ni Eduardo ni la marquesa juzgaron prudente insistir. Cecilia hubiera creído una profanación cantar delante de Eduardo aquella melodía, tan admirablemente comprendida por Enrique. Experimentó, pues, un verdadero sentimiento de gratitud hacia su madre, que, entrando en aquel momento con madame Duval, puso fin a aquella escena. El resto del día transcurrió como de costumbre, sólo que Cecilia, aunque hizo esfuerzos sobre sí misma, no pudo ocultar su preocupación. Nadie la apercibió más que su madre y la marquesa. La baronesa estaba muy cansada, y se retiró a su cuarto en cuanto partió la familia Duval. Cecilia la acompañó a su cuarto, y advirtió que

de vez en cuando su madre la miraba con inquietud. ¿Por qué aquellas miradas? Cecilia tuvo intención de preguntárselo a su madre, pero al quererlo hacer, sus labios se negaban a formular la pregunta. Por su parte, la baronesa guardó silencio; pero en el brazo que dió a su hija, como todas las noches tenía costumbre de hacerlo, la estrechó más fuertemente, y en el beso que estampó en su frente ahogó un suspiro. Cecilia salió tristemente de la estancia de su madre para entrar en la suya; pero antes de hacerlo salió a su encuentro la señorita Aspasia, diciéndola que su señora la rogaba entrarse en su cuarto. La marquesa estaba acostada y leía; conservaba esta costumbre, propia del siglo XVIII, de recibir en el lecho, y la practicaba, aunque ya no tuviese a quien recibir. En cuanto apercibió a Cecilia dejó el libro sobre la mesa de noche e hizo seña a su nieta de que se sentase junto a ella; la joven obedeció. —¿Me habéis hecho llamar, mamá?—murmuró la niña, besando la mano aristocrática de la marquesa.—Por un instante creí que estuvierais indispueta. —¡Oh! Te engañas, querida niña; tengo valedos horrosos: no puedo ver a esos Duval sin que me dé la jaqueca, y mucho más cuando los oigo. —Sin embargo, abuelita, monsieur Duval es un

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

REGLAMENTO DE CIRCULACION

E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO

DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA